

# spirax spejlet

## INDHOLD:

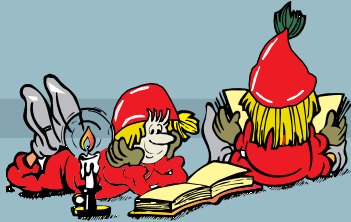
Siden sidst .....	2
Spirax Sarco Danmark	2-4
Dampkedler .....	5-6
HI-Messen 2009 .....	7
Kursus .....	8

Vi ønsker alle vore kunder  
og forretningsforbindelser en  
rigtig glædelig jul  
samt et godt nytår



[www.spirax.dk](http://www.spirax.dk)





Kære kunde

Det har været et år med mange og store udfordringer, og vi er nok alle påvirket af den økonomiske krise i større eller mindre grad.

Hos Spirax Sarco har vi også oplevet mange forandringer i løbet af året. Undertegnede er ny chef for Danmark og begyndte den 1. maj i år. Jeg har arbejdet inden for koncernen i 23 år og tidligere været chef for Finland siden 1987 – med et toårigt ophold i 1997-98, hvor jeg var chef for Spirax Sarco Sverige. Nu glæder jeg mig meget over at være her i Danmark.

I juni ansatte vi Thomas Maurin som teknisk chef. Thomas arbejdede hos os i perioden 1998-2005. De seneste fire år har han været ansat hos Alectia som projektleder. Vi er meget glade for at have Thomas tilbage på teamet.

Jesper Gregersen, som har været vores servicetekniker i Sydjylland og på Fyn gennem ni år, begyndte som salgssingeniør den 1. juli med samme geografiske ansvarsområde. Jesper har stor viden om Spirax Sarcos produkter og løsninger og en bred hands-on erfaring.

I begyndelsen af oktober ansatte vi Katarina Beuchart som salgssassistent på vores hovedkontor i Birkerød. Katarina har høstet bred erfaring med arbejdet i en salgsafdeling gennem sin hidtidige erhverskarriere.

Der er også sket meget inden for vores produkter og løsninger. Vi fokuserer specielt på løsninger, som hjælper vores kunder med at spare energi og effektivisere processer – disse to områder går virkelig hånd i hånd. Gennem nedbringelse af energiforbruget mindsker vi tillige CO<sub>2</sub>-udslip og medvirker til at værne om vores lokale og globale miljø.

Spirax Sarco leverer varmevekslere og færdigbyggede units til proces- og brugsvand. De seneste nyheder er vores "Clean Steam"- og "Pure Steam"-generators – specielt rettet mod levedsmiddell- og lægemiddelindustrien samt sygehussektoren. Vores specialist på rendamp er Klaus Bruun med base i Odense. Vi lancerede i år også en helt ny generation af kedeludstyr, der opfylder alle moderne krav til 72 timers drift uden overvågning. Jeg håber, du får stor fornøjelse af dette nyeste nummer af Spirax Spejlet.

Med ønske om en god jul og et godt nytår 2010

Jan-Erik Eriksson

**Når spørgsmålet drejer sig om damp, så er svaret naturligvis Spirax Sarco...**

## Værdi handler om mere end pris

**Hvorfor bruger vi energi på at sikre en høj kvalitet og standard, når vi ved, at vi ikke altid kan gå på markedet med den laveste pris?**

Hvorfor leverer vi ikke bare produkter, der kun lige akkurat kan løse opgaven, i stedet for at bruge tid på spørgsmål, research og udvikling? Mange vælger alligevel at købe billige kopiprodukter i sidste ende.

Det skyldes, at vi ikke er lige glade. Vi vil gerne tilbyde løsninger, der holder i længden og bidrager til, at din forretning bliver succesfuld og profitabel. Vi vil gerne tilbyde langtidsholdbare løsninger, så du får lave levetidsomkostninger og færre driftsstop. Hvis vi kan overbevise dig om dette, er vi kommet tæt på en gensidig forståelse for, hvordan vi kan være med til at sikre varige værdier i stedet for at gå efter kortsigtede løsninger.

### Opfølgning og værdi for alle pengene

Spirax salgssingeniører bruger det meste af deres tid sammen med kunderne. De lytter for at kunne forstå problemstillingerne. De skaber et overblik for at kunne sikre dig den bedste løsning.

Når løsningen er skitseret, vil de sikre sig, at kunden er tilfreds, og at løsningen lever op til kundens forventninger. Spirax vil være mere end blot en komponentleverandør. Vi vil være sparrings- og samarbejdspartner.

En gang imellem ændrer kunden på de grundlæggende forudsætninger. Det kan være en produktionsudvidelse, nye maskiner eller andet, der kan betyde en ændring af anlægget. Så ringer kunden typisk til Spirax' salgssingeniør for at få hans vurdering og hjælp til at re-designe anlægget, så det passer til de nye krav.

Det er hurtigt og effektivt, og ofte er det kun minimale justeringer, der skal til. Har du nogensinde set en regning på denne form for assistance? Nej, det har du ikke, for det er en del af den hjælp, vi tilbyder for at sikre dig og din virksomhed størst mulig værdi.

### Stabilitet er et konkurrenceparameter

Hvad enten der er tale om enkelte produkter eller hele løsninger, skal du kunne regne med, at bestilte varer leveres som lovet og fungerer som forventet fra første færd.

Spirax er en stabil leverandør selv om vi skal håndtere flere tusinde forskellige produkter – fra konfigurerede

reguleringsventiler til rendampsgeneratorer til hospitaller og farmaceutisk industri.

Vores interne salgssupportere afstemmer hver dag de seneste leveringsinformationer med oplysninger om forventet hjemkomst. Hvis der er risiko for forsinkelse, vil vores personale kontakte modtagerne og foreslå alternativer, hvis varerne bliver forsinket.

### Kronerne er kun det halve af historien

Den virkelige værdi af en vare kan du ikke se på en faktura. Værdien kan du først vurdere, når du medregner vores kvalitet, kompetence og service.

Den virkelige værdi af Spirax' produkter ligger i høj grad i den viden, vores personale har om damp og varmeoverføring. Denne specialviden gør det muligt at dimensionere, vælge og installere produkter, så de er optimerede til de forhold, de skal arbejde under. Resultatet er den længst mulige levetid på de anvendte materialer.

Ved design af anlæg indgår energiforbrug som en del af vores designparametre, da vi som udgangspunkt designer anlæg med mindst mulig energiforbrug. Det er alt sammen til gavn for vore kunder, og er ikke værdier som "pakkes ind og sendes".

### Vi følger løsningen helt til dørs

Ved at handle med Spirax opnår du mange fordele. Vi har for eksempel et stort og bredt produktprogram, der dækker alt, der skal bruges til damp- og kondensatsystemer. Det er produkter af højeste kvalitet, som produceres på egne fabrikker rundt om i verden – blandt andet England, Frankrig, Argentina og Italien.



Vores tekniske salgspersonale har mange års erfaring med design af løsninger, og derfor ved vi, hvordan vi udvikler den rette løsning – første gang. Når vi designer anlæg, lytter vi til dine specifikke ønsker, men har også fokus på at sikre lang levetid og ansvarlig omgang med ressourcerne.

For at styrke vores service og stille vores viden til rådighed – også efter leveringen – har vi en veletableret serviceafdeling, som dækker hele Danmark. Når et projekt leveres til en kunde, kan vi derfor tilbyde oplæring af udstyret og sikre, at det fungerer fra dag 1.

Spirax Serviceafdeling hedder i dag Spirax Energy

Service, og som navnet antyder, er vores primære fokus rettet mod energibesparelser. Vi tilbyder support og viden, men også produkter med henblik på energioptimering og lang levetid.

### Her er en kort oversigt over nogle af vores produkter.

- Service – Vi skræddersyr serviceaftaler, som matcher dine behov. Det kan spænde fra en enkelt, vigtig komponent i en proces, som skal serviceres ofte, til komplette forebyggende vedligeholdelsesplaner for al damp og kondensat.
- Indkøring/opstart af udstyr – Komplet inspektion af udstyr og opstart for at sikre, at investeringen fungerer optimalt og yder det, som er aftalt.
- Survey – Vandudladere udgør en vigtig del af alle

dampanlæg. En korrekt fungerende vandudlader sikrer, at alle processer fungerer optimalt med optimal varmeoverføring. En defekt vandudlader er årsag til unødigt energispild.

Igennem de sidste ni år har Spirax Energy Service testet vandudladere hos talrige virksomheder – lige fra vaskerier til farmaceutisk industri. Vores jævnlige kundebesøg har vist, at der er et behov for disse test. I 2007 har vi ved test af defekte vandudladere identificeret et dampspild på ca.



52.000 ton. Dette kan omregnes til et ekstra CO<sub>2</sub> udslip på mere end 11.000 ton pr. år – et stort og unødvendigt spild.

Spirax Sarco Danmark har fem servicemedarbejdere og fem eksterne salgssingeniører, der alle er fordelt over hele landet. Vores team modtager løbende uddannelse for at sikre, at vi alle har den nyeste viden inden for energioptimering.

Vi har stadig vores åbne kurser på Blokken i Birkerød, og fra efteråret 2010 åbner vi vores nye træningscenter med hands-on.

## Nye produkter klarer paragrafferne

Vi præsenterer en ny serie elektroniske regulatorer, der imødekommer alle europæiske direktiver og kedelstandarder. Kontakt os og lad os finde de bedste modeller til dine behov.

Hvad enten det gælder de europæiske direktiver som PED, LVD og LVD eller de nye kedelstandarder som EN 12952 (water tube boiler), EN 12953 (shell boiler) og IEC 61508 (safety integrity level – SIL) er de nye Spirax Sarco regulatorer klar til at imødekomme kravene. De er også tredjepartsgodkendt efter TÜV og UL. Og tørkogsikring type LC3050 med LP 30 probe opfylder selvfølgelig kravene til SIL3.

Den nye serie er desuden fuldt kompatibel med alle vores eksisterende niveau- og udblæsningsprober. Den

opfylder naturligvis også mange af de høje teknologiske krav som vore slutbrugere kræver, for eksempel:

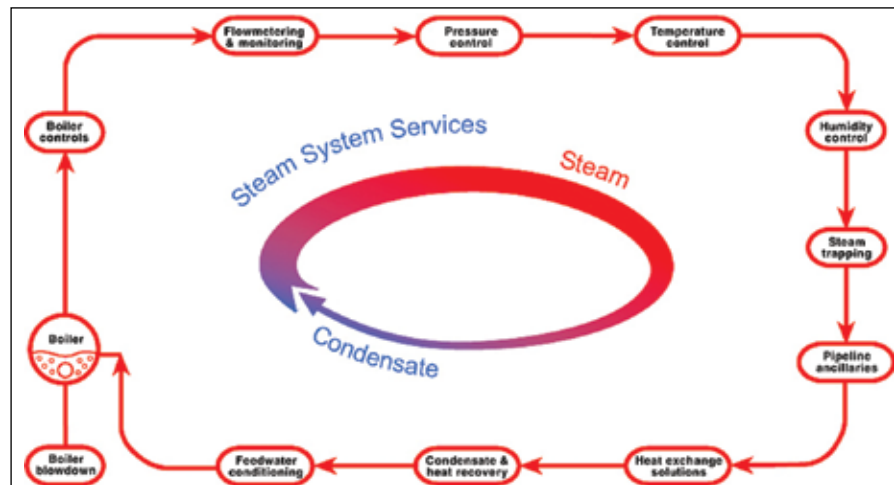
- Sikker og enkel installation
- Hurtig og simpel programmering
- Forenklet fejlfindings procedure.

Moderne dampkedler er designet til at opfylde behovet inden for en lang række af industrier og deres specifikke processer. Derfor kan Spirax Sarco tilbyde en bred vifte af elektronisk kedeludstyr, der matcher disse performance- og operationelle

krav til de fleste kedelhuse.

### Forbedringer

- Universal spændingsforsyning: 99-264 Vac.
- LC3050 er opdelt med én for 99-121Vac og én for 198-264 Vac)
- Forureningsgrad 3: Egnet til industrielle miljøer (barske miljøer)
- Rationalisering af serien: Før 11 forskellige regulatorer – nu kun 7
- Enkel installation, det unikke kabinet giver mulighed for: Chassis, panel- eller DIN-skinne montage i samme regulator
- Ledningstilslutningerne er



### Oversigt over ny og udgåede regulatorer

#### Niveauregulator:

Ny serie:	Gammel serie, udgået type:	Eksisterende niveauprober:
LC1350.	LC 1300, LC1301, LC1302.	LP10-4.
LC2250.	LC2200, LC2300, LC2500.	LP20/PA20.
LC2650.	LC2610.	LP30.
LC3050.	LC3000.	LP31.

#### TDS udblæsningsregulator:

Ny serie:	Gammel serie, udgået type:	Eksisterende niveauprober:
BC3150.	BC1100, BC3100.	CP30, CP32.
BC3250.	BC3200, BC3210.	CP30, CP32.

#### Bundudblæsningsregulator:

Ny serie:	Gammel serie, udgået type:
BT1050.	BT1000.

- i top og bund af regulatoren og med quick-stik som giver mulighed for hurtig og enkelt ledningsføring
- Idriftsættelse udføres udelukkende ved hjælp af frontpanelets tastatur og med en enkel software menustruktur
  - Alle regulatorer har ledningsfri infrarød kommunikations kapacitet
  - Mulighed for extern kom-

munikation med Modbus EIA (RS) 485.

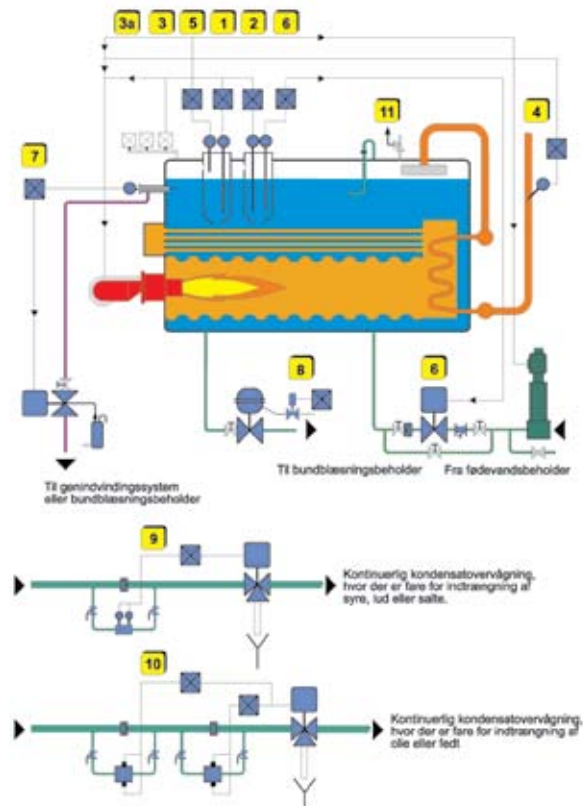
Kontakt din lokale Spirax konsulent, der vil kunne hjælpe dig til at matche de mest hensigtsmæssige systemer til dine specifikke krav for:

- Niveau reguleringsystemer
- TDS ledningsevne måling og kontinuerlig udblæsning

- Bundudblæsningssystemer, automatisk og/eller manuelt
- Kondensat overvågning af syre, lud og salte.

*Vi har ikke kun produkter - vi har også viden*

Dampkedler efter TRD 604 - 72 timers periodisk overvågning  
Udstyr til dampkedler.



## Messe med god respons!

**HI-Messen 2009 overraskede positivt på trods af krisen.**

Vi var lidt usikre på, hvordan interessen ville være under den aktuelle krise, men heldigvis forløb HI-Messen rigtig godt. Vi havde besøg af mange af vores kunder, ligesom mange andre gæster også lagde vejen forbi vores stand.

Det samlede besøgstal på under 20.000 lyder måske lavt i forhold til tidligere år, men vurderet på den aktuelle interesse og efterfølgende

aktivitetsniveau, kan vi konstatere, at der stadig er mange virksomheder med fokus på dampsystemet og de energibesparelser, der kan opnås.

På linje med energibesparelser er også procesoptimering et kompetenceområde for Spirax Sarco, hvor en vigtig faktor for succes er at stille skarpt på dampkvaliteten. Vi havde i forbindelse med

messen arrangeret en lille konkurrence, der gik ud på at bestykke et dampanlæg så energirigtig som muligt. Her var der mange rigtig gode forslag, der har udløst rødvind som præmie til de 10 bedste.

Tak til alle, som besøgte os på messen! Hos Spirax Sarco håber vi, at alle har haft en god oplevelse og fået et brugbart input til de hjem fra Herning.



HI-Messen 2009

Vort produktprogram omfatter:

- Kedeludstyr
- Flowmålere
- Reguleringsventiler med pneumatisk eller elektrisk aktuator
- Reduktionsventiler
- Selvirkende temperatur-reguleringsventiler
- Programmerbare elektroniske regulatorer
- Pneumatiske transmittere
- Sikkerhedsventiler
- Vandudladere
- Systemer til overvågning af vandudladere
- Kondensatpumper
- Genfordampnings-beholdere
- Separatorer
- Snavssamlere
- Afspærringsventiler
- Kontraventiler
- Luftbefugtere
- Veksler-Unit
- Ren- og steril damp-generatorer
- Service



# Spirax kurser – vi fortsætter succesen!

**Styrk din viden og skab grundlag for optimale resultater: Meld dig til vores kurser og få fagteknisk indsigt serveret af eksperterne.**

Viden og indsigt baner vej for resultater. Sådan er det inden for de fleste områder, også damp teknik og vedligeholdelse. Derfor fortsætter vi i Spirax Sarco succesen med at afholde kurser, hvor vores fagfolk serverer den nyeste viden om produkter og teknik.

Vælg det eller de kurser, du ønsker at deltage i. Er I flere end 10 personer fra samme firma, kan vi afholde et lukket kursus udelukkende for jer, som er specielt tilpasset jeres virksomhed. Det giver det maksimale udbytte for alle parter.

## Åbne kurser – Birkerød

Januar	2010	Onsdag d. 20/01/2010 kl. 9-15
Februar	2010	Onsdag d. 24/02/2010 kl. 9-15
Marts	2010	Onsdag d. 24/03/2010 kl. 9-15

## Åbne kurser – Jylland

Januar	2010	Onsdag d. 27/01/2010 kl. 9-15
Marts	2010	Onsdag d. 17/03/2010 kl. 9-15

## Værd at vide

Der bliver serveret frokost på kurserne.  
Det maksimale deltagerantal er 15 personer pr. dag.

Fra efteråret 2010 åbner vores nye træningscenter på Blokken 62 i Birkerød.

## Tilmelding

webmaster@dk.SpiraxSarco.com  
Spirax Sarco Ltd, Blokken 62,3460 Birkerød  
Tel: 38 10 42 88 . Fax: 38 34 38 58

Spirax Spejlet udgives af:

**Spirax Sarco Ltd.**

Blokken 62 • 3460 Birkerød

Tlf. 38 10 42 88 • Fax 38 34 38 58

[www.spiraxsarco.com/dk](http://www.spiraxsarco.com/dk)

**I øvrigt bør De anvende Spirax sikkerheds- og reguleringsudstyr til dampkedler.**